



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

18 ta' Ottubru 2012*

“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ammissibbiltà — Regolament Nru 1234/2007 — Artikolu 115 — Anness XV — Punt I(2) — Appendiċi għall-Anness XV — Parti A — Deskrizzjonijiet dwar il-bejgħ 'butir' u 'prodott tal-ħalib tal-frix' — Deskrizzjoni dwar il-bejgħ 'pomazánkové máslo' (butir li jindilek) — Lista ta' derogi”

Fil-Kawża C-37/11,

li għandha bħala sugġett rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE, ipprezentat fil-25 ta' Jannar 2011

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn Z. Malúšková u H. Tserepa-Lacombe, bħala aġenti, b'indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika Ċeka, irrappreżentata minn M. Smolek u T. Müller, kif ukoll minn J. Očková, bħala aġenti,

konvenuta,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, M. Safjan, A. Borg Barthet, E. Levits (Relatur) u J.-J. Kasel, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek.

Sentenza

- 1 Permezz tar-rikors tagħha, il-Kummissjoni Ewropea titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja biex tikkonstata li, billi ddefinixxit, fl-Artikolu 1(2)(q) tad-Digriet tal-Ministeru tal-Agricoltura Nru 77/2003, tas-6 ta' Marzu 2003, lill-pomazánkové máslo bħala prodott tal-ħalib magħmul minn krema qarsa, miżjud bi trab tal-ħalib jew bi xorrox tal-butir, li fih, bil-piż, daqs jew iktar minn 31 % xaħam tal-ħalib u daqs jew iktar minn 42 % materja niexfa, u billi awtorizzat il-kummerċjalizzazzjoni taħt l-isem ta' "pomazánkové máslo", ir-Repubblika Ċeka naqset mill-obbligi tagħha taħt l-Artikolu 115 tar-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 1234/2007, tat-22 ta' Ottubru 2007, li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli ("ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS") (ĠU L 299, p. 1, u r-rettifika ĠU 2009, L 144, p. 27), moqri flimkien mal-ewwel u mat-tieni subparagrafu tal-Punt I(2) tal-Anness XV ta' dan ir-regolament kif ukoll mal-Parti A, punti 1 u 4, tal-Appendiċi għal dan l-anness.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

- 2 Ir-Regolament Nru 1234/2007 ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2991/94, tal-5 ta' Diċembru 1994, li jstabbilixxi standards għal xaħmijiet li jistgħu jiddelku (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 17, p. 15), li minnha ħa d-dispożizzjonijiet kollha. Ir-Regolament Nru 1234/2007 jstabbilixxi r-regoli dwar l-użu ta' deskrezzjonijiet dwar il-bejgħ tal-butir u ta' xaħmijiet li jistgħu jindilku ohra.

- 3 L-Artikolu 115 ta' dan ir-regolament, intitolat "Standards ta' kummerċjalizzazzjoni għax-xaħmijiet", jstabbilixxi:

"[...] [l]-istandards stabbiliti fl-Anness XV għandhom japplikaw għall-prodotti li ġejjin li għandhom kontenut ta' xaħam ta' mill-inqas 10 % iżda anqas minn 90 % bil-piż, intenzjonati għall-konsum mill-bniedem:

- a) xaħmijiet tal-ħalib li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 0405 u ex 2106;

[...]"

- 4 L-Artikolu 121(ċ) tar-Regolament Nru 1234/2007 jstabbilixxi :

"Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu, li b'mod partikolari huma relatati ma':

[...]

- c) rigward l-istandards għal xaħmijiet li jiddellku msemmijin fl-Artikolu 115:

- i) lista ta' prodotti msemmijin fil-punt (a) tat-tielet subparagrafu ta' punt I.(2) ta' l-Anness XV, abbażi tal-listi mibgħuta lill-Kummissjoni mill-Istati Membri;

[...]"

- 5 Fir-rigward tad-deskrizzjonijiet dwar il-bejgħ, l-ewwel u t-tieni subparagrafu tal-Punt 1 tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 jistabbilixxu :

“Id-deskrizzjonijiet dwar il-bejgħ ta’ [prodott tal-ħalib tal-frix] għandhom ikunu dawk speċifikati fl-Appendiċi, mingħajr preġudizzju għall-punt II(2) jew il-punt III(2) u (3) ta’ dan l-Anness.

Id-deskrizzjonijiet dwar il-bejgħ fl-Appendiċi għandhom ikunu riżervati għall-prodotti definiti fiha.”

- 6 Il-Parti A tal-Appendiċi għall-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 jiddeskrivi, minn naħa, il-butir bħala “prodott b’kontenut ta’ xaħam tal-ħalib ta’ mhux inqas minn 80 % iżda inqas minn 90 %, kontenut ta’ ilma ta’ massimu ta’ 16 % u kontenut niexef u mhux xaħmi tal-ħalib ta’ massimu 2 %” u, min-naħa l-oħra, il-prodott tal-ħalib tal-frix X % bħala “prodott bil-kontenuti ta’ xaħam tal-ħalib li ġejjin”, jiġifieri, “inqas minn 39 %, iktar minn 41 % iżda inqas minn 60 %” u “iktar minn 62 % iżda inqas minn 80 %”.
- 7 It-tielet subparagrafu tal-Punt 1(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 jistabbilixxi :

“Madankollu, dan il-paragrafu m’għandux japplika għal:

- a) desinjazzjoni ta’ prodotti li n-natura eżatta tagħhom hija ċara minn użu tradizzjonali u/jew meta d-desinjazzjonijiet huma użati b’mod ċar sabiex jiddeskrivu kwalità li hija karatteristika tal-prodott;

[...]”

- 8 Ir-Regolament (KE) tal-Kummissjoni Nru 445/2007, tat-23 ta’ April 2007, li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2991/94, li jistabbilixxi standards għal xaħmijiet li jistgħu jiddelku, u tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1898/87, dwar il-protezzjoni ta’ l-ismijiet użati fil-marketing tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib (ĠU L 338 M), issostitwixxa lir-Regolament (KE) tal-Kummissjoni Nru 577/97, tal-1 ta’ April 1997, li jstipula ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill Nru 2991/94 u għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1898/87 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 20, p. 359), u jinkludi, fl-Anness I tiegħu, il-lista ta’ prodotti li jibbenefikaw minn deroga prevista fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007.

Il-leġislazzjoni Ċeka

- 9 Id-Digriet Nru 77/2003 jistabbilixxi r-rekwiżiti li japplikaw għall-ħalib u għall-prodotti tal-ħalib, għall-ġelati u għax-xaħam u għaž-żjut kombustibbli.
- 10 Skont l-Artikolu 1(2) ta’ dan id-digriet :

“Għall-finijiet ta’ dan id-digriet [...]

[...]

- q) ‘butir li jindilek’ tfisser, il-prodott tal-ħalib magħmul minn krema qarsa, mizjud bi trab tal-ħalib jew bi xorrox tal-butir, li fih, bil-piż, daqs jew iktar minn 31 % xaħam tal-ħalib u daqs jew iktar minn 42 % materja niexfa”.

Il-fatti li wasslu għall-kawża u l-proċedura prekontenjuża

- 11 Il-pomazánkové máslo (butir li jindilek) huwa prodott simili għall-butir, li jintuża bħala patè sabiex jindilek, iżda wkoll fil-produzzjoni ta' kremi, ta' patès sabiex jiddellku u ta' patès.
- 12 Il-piż minimu ta' xaħam tal-pomazánkové máslo huwa ta' 31 %, il-piż minimu ta' materja niexfa huwa ta' 42 % u l-piż tal-ilma jista' jilhaq 58 %.
- 13 Fid-dawl ta' dawn il-karatteristiċi, il-pomazánkové máslo ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 sabiex jiġi kkumerċjalizzat taħt id-deskrizzjoni dwar il-bejgħ "butir".
- 14 Wara ċ-ċaħda tal-ewwel talba biex tiġi applikata d-deroga stabbilita fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 għall-pomazánkové máslo, ir-Repubblika Ċeka informat lill-Kummissjoni li hija kienet ser tirrinunċja għall-inklużjoni ta' dan il-prodott fl-Anness tar-Regolament Nru 577/97. Madankollu, fl-14 ta' Marzu 2007, dan l-Istat Membru reġa' sostna din it-talba. Madankollu, il-pomazánkové máslo ma ġiex inkluż fil-lista li tinsab mehmuża ma' dan ir-regolament.
- 15 Peress li r-Repubblika Ċeka ma emendatx il-liġi tagħha, il-Kummissjoni bagħtitilha, fis-6 ta' Ġunju 2008, ittra ta' intimazzjoni, li fiha fakkritha li peress li l-pomazánkové máslo għandu biss 31 % ta' xaħam tal-ħalib, dan ma setax jiġi kkumerċjalizzat taħt l-isem máslo" ("butir"), iżda kellu jiġi indikat bħala "mléčná pomazánka X %" (prodott tal-ħalib tal-frix X %), skont l-Appendiċi għall-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007.
- 16 Fit-tweġiba tagħha tas-6 ta' Awwissu 2008 għal din l-ittra ta' intimazzjoni, ir-Repubblika Ċeka rrikonoxxiet li, għalkemm ċertament il-pomazánkové máslo ma jissodisfax il-kriterji bbażati fuq il-kontenut minimu ta' xaħam tal-ħalib ta' 80 %, hija tqis, minn naħa, li l-konsumatur iddistingwa b'mod ċar dan il-prodott mill-butir u, min-naħa l-oħra, li l-imsemmi prodott kien ibbenefika, b'mod awtomatiku, mid-deroga stabbilita fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, mingħajr ma l-Kummissjoni adottat dispożizzjoni ta' applikazzjoni f'dan is-sens.
- 17 B'ittra tat-3 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni bagħtet ittra motivata lil dan l-Istat Membru, li fiha rrifjutat l-argumenti invokati minn dan tal-aħħar u talbitu jikkonforma ruħu ma' din l-opinjoni motivata f'terminu ta' xahrejn li jibdedw jiddekorru mill-wasla tal-imsemmija opinjoni.
- 18 Fl-imsemmi opinjoni motivata, il-Kummissjoni semmiet, b'mod partikolari, il-fatt li r-Regolament Nru 445/2007 jikkostitwixxi forma mandatorja ta' implementazzjoni ta' din id-deroga msemmija fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, b'mod li din id-dispożizzjoni ma tistax tiġi applikata b'mod impliċitu. Barra minn hekk, din l-istituzzjoni tenfasizza li r-Repubblika Ċeka qatt ma kkontestat, fit-termini ta' rikors previsti għal dan l-effett, iċ-ċaħda tat-talba tagħha li l-pomazánkové máslo jiġi inkluż fil-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007. Għalhekk, eżami mill-ġdid ta' din id-deċiżjoni ma huwiex iktar possibbli.
- 19 Fit-tweġiba tagħha tat-22 ta' Dicembru 2009, ir-Repubblika Ċeka sostniet li t-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 jikkostitwixxi dispożizzjoni direttament applikabbli li tippermetti li jibbenefikaw minnha l-prodotti kollha li jissodisfaw il-kriterji previsti fid-deroga mfassla minn din id-dispożizzjoni, mingħajr ma huwa meħtieġ l-intervent tal-Kummissjoni. F'dan ir-rigward, dan l-Istat Membru jikkunsidra li l-pomazánkové máslo kien jissodisfa dawn il-kriterji kollha.
- 20 Peress li l-Kummissjoni ma kinitx sodisfatta b'din it-tweġiba hija pprezentat dan ir-rikors.

Fuq ir-rikors

L-argumenti tal-partijiet

- 21 Prinċipalment, il-Kummissjoni takkuża lir-Repubblika Ċeka bi ksur tal-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-Parti A, punti 1 u 4 tal-Appendiċi għall-imsemmi anness.
- 22 Sa fejn il-pomazánkové máslo ma għandux kontenut ta' xaħam tal-ħalib daqs jew iktar minn 80 % u l-kontenut massimu ta' ilma huwa ta' 16 %, dan ma jistax jiġi kkumerċjalizzat taħt id-deskrizzjoni dwar il-bejgħ li tinkludi l-kelma “butir”, jiġifieri “máslo” fil-lingwa Ċeka.
- 23 Issa, billi tippermetti l-użu tal-isem “butir” għall-patè li jindilek inkwistjoni, il-liġi Ċeka tikkomprometti l-għanijiet imfittxa mir-Regolament Nru 1234/2007 li huwa intiż li jipprevjeni lill-konsumatur minn kwalunkwe riskju ta' konfużjoni dwar il-prodott li huwa jixtri u li jiggarrantixxi kompetizzjoni leali.
- 24 Il-prodott inkwistjoni għandu ta' bilfors jiġi kkumerċjalizzat taħt id-deskrizzjoni dwar il-bejgħ “prodott tal-ħalib tal-frix X %”, skont l-ewwel subparagrafu tal-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-Parti A, punt 4 tal-Appendiċi għall-imsemmi anness.
- 25 Barra minn hekk, il-Kummissjoni tenfasizza li, sabiex prodott li ma jissodisfax il-kriterji stabbiliti fil-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-Parti A, punt 1 tal-Appendiċi għall-imsemmi anness jiġi kkumerċjalizzat taħt l-isem “butir”, dan għandu jiġi inkluż fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007. Issa, dan ma huwiex il-każ għall-pomazánkové máslo.
- 26 Talba f'din is-sens imressqa mir-Repubblika Ċeka giet miċhuda bl-ittri tat-23 ta' Settembru 2005 u tas-27 ta' Awwissu 2007, mingħajr ma din iċ-ċaħda giet ikkontestata. F'dawn iċ-ċirkustanzi, dan l-Istat Membru ma jistax iktar juża l-illegalità tal-imsemmija ċaħda biex jiddefendi ruħu fil-kuntest ta' dan ir-rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu
- 27 Sussidjarjament, il-Kummissjoni tfakkar li l-inkluzjoni ta' prodott fil-lista annessa mar-Regolament Nru 445/2007 hija mandatorja għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-deroga prevista fl-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 għal dan il-prodott. Tali inkluzjoni ta' bilfors teħtieġ l-intervent tal-Kummissjoni, kif dan jirriżulta mill-Artikolu 121(c)(i) tal-imsemmi regolament.
- 28 Biex dan isir, il-Kummissjoni għandha tircievi t-talbiet ta' inkluzjoni tal-Istati Membri u tiddeciedi jekk tinkludix jew le l-prodott ikkonċernat fil-lista prevista fl-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007. Fl-ebda każ ma jista' prodott jircievi din id-deroga biss għaliex huwa oġġettivament jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-Punt I(2) tal-imsemmi anness.
- 29 Fi kwalunkwe każ, dan ma huwiex il-każ għall-pomazánkové máslo, peress li dan, b'mod partikolari, ma għandux natura biżżejjed distinta minn dik ta' prodotti protetti, jiġifieri l-butir.
- 30 Prinċipalment, ir-Repubblika Ċeka ssostni li dan ir-rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu għandu jiġi ddikjarat bħala inammissibbli.
- 31 Skont dan l-Istat Membru, il-Kummissjoni naqset milli tadixxi lill-kumitat regolatorju stabbilit fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 124), qabel ma ċaħdet it-talba tagħha biex il-pomazánkové máslo jiġi inkluż fil-lista annessa mar-Regolament Nru 445/2007. Issa, il-Kummissjoni kellha l-obbligu li tibda proċedura ta' tressiq ta' kawża quddiem dan il-kumitat, għaliex hija kienet irċeviet talba minn Stat Membru u, b'mod partikolari, fil-każ li hija ma tkunx favur din l-inkluzjoni.

- 32 F'dawn iċ-ċirkustanzi, permezz ta' dan ir-rikors, il-Kummissjoni tattribwixxi dan in-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu fuq ir-Repubblika Ċeka, sa fejn il-konformità tal-leġiżlazzjoni nazzjonali inkwistjoni għandha tiġi evalwata fid-dawl ta' att tad-dritt tal-Unjoni li jirriżulta minn aġir illegali ta' din l-istituzzjoni.
- 33 Fuq dan il-punt, il-Kummissjoni twieġeb li l-osservanza tal-kundizzjonijiet ta' ammissibbiltà tar-rikors tagħha għandha tiġi evalwata biss fid-dawl tal-Artikolu 258 TFUE. Barra minn hekk, is-sugġett tar-rikors huwa limitat għal verifika dwar jekk il-leġiżlazzjoni nazzjonali hijiex konformi mad-dritt tal-Unjoni, jiġifieri mal-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-Parti A, punt 1 tal-Appendiċi għall-imsemmi anness.
- 34 Sussidjarjament, dwar il-fondatezza tal-imsemmi rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, ir-Repubblika Ċeka tenfasizza, l-ewwel nett, li la d-disinn tal-iskrizzjoni pomazánkové máslo u lanqas il-kwistjonijiet dwar kompetizzjoni distorta ma huma rilevanti, kuntrarjament għal dak li ssostni l-Kummissjoni.
- 35 It-tieni nett, dan l-Istat Membru qatt ma kellu l-okkażjoni li jikkontesta l-ebda deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar in-nuqqas ta' inkluzjoni tal-pomazánkové máslo fil-lista annessa mar-Regolament Nru 445/2007.
- 36 Min-naħa, l-ittri tal-Kummissjoni tat-23 ta' Settembru 2005 u tas-27 ta' Awwissu 2007 ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala "atti" fis-sens tal-Artikolu 263 TFUE. Min-naħa l-oħra, fid-dawl tad-difetti proċedurali li jikkarakterizzaw l-adozzjoni ta' dawn l-atti, dawn tal-aħħar neċessarjament huma inezistenti.
- 37 It-tielet nett, id-deroga li tirrigwarda denominazzjonijiet tradizzjonali, imsemmija fit-tielet subparagrafu tal-Punt 1(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, tippermetti l-użu tal-isem "butir" b'mod impliċitu, mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel, għaliex il-prodott inkwistjoni jissodisfa l-kriterju previst f'din id-dispożizzjoni, jiġifieri l-użu tradizzjonali tal-isem inkwistjoni. Għalhekk, il-lista annessa mar-Regolament Nru 445/2007 ma għandhiex natura mandatorja.
- 38 Ir-raba' nett, ir-Repubblika Ċeka tikkontesta l-kriterji ta' applikazzjoni tad-deroga stabbilita fit-tielet subparagrafu tal-Punt 1(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, kif sostnuti mill-Kummissjoni.
- 39 Skont il-Kummissjoni, l-ewwel nett, l-ittri tat-23 ta' Settembru 2005 u tas-27 ta' Awwissu 2007 kienu jindikaw b'mod ċar li t-talba ta' inkluzjoni tal-pomazánkové máslo fil-lista annessa mar-Regolament Nru 445/2007 kienu ġew miċhuda u għalhekk dawn kienu jikkostitwixxu atti li jistgħu jkunu s-sugġett ta' rikors, fis-sens tal-Artikolu 263 TFUE.
- 40 It-tieni nett, din l-istituzzjoni ssostni li hija ma kinitx obligata li tibda proċedura regolatorja kif ipprovdut fl-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468, għaliex hija kienet adottat deċiżjoni li ma tinkludix lill-pomazánkové máslo fl-imsemmija lista.
- 41 Fl-aħħar nett, hija tfakkar li d-deroga prevista fit-tielet subparagrafu tal-Punt 1(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 ma tistax tkun ta' benefiċċju għal prodotti li jistgħu jissostitwixxu prodotti li isimhom huwa protett mill-imsemmi regolament.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

Fuq l-ammissibbiltà

- 42 Preliminarjament, għandu jittfakkar li qabel ma l-Kummissjoni pprezentat din il-kawża għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, ir-Repubblika Ċeka kienet ressqet, bosta drabi, talbiet intiżi li l-pomazánkové máslo jiġi inkluż fil-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007. Dawn it-talbiet ġew miċhuda.
- 43 F'dan ir-rigward, l-imsemmi Stat Membru jsostni, l-ewwel nett, li d-deċiżjoni ta' każda tat-talba tiegħu biex il-pomazánkové máslo jiġi inkluż fl-imsemmija lista hija vvizzjata minn difett proċedurali, b'mod li, permezz tar-rikors tagħha għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, il-Kummissjoni qed ttipprova tattribwixxilha aġir illegali. It-tieni nett, il-fatt li dan ir-rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu jiġi ammess iwassal għal ksur tal-integrità tas-sistemi ta' rimedji stabbiliti bit-Trattat FUE.
- 44 Qabelxejn, għandu jittfakkar li l-Kummissjoni tibbaża r-rikors tagħha fuq ksur mir-Repubblika Ċeka tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1234/2007.
- 45 Għalhekk, ir-Repubblika Ċeka tizbalja meta ssostni li, permezz tar-rikors tagħha, il-Kummissjoni ttipprova tattribwixxi fuqha n-nuqqas tagħha stess. Fil-fatt, dan l-Istat Membru ma jikkontestax li l-pomazánkové máslo ma jissodisfax ir-rekwiżiti meħtieġa skont il-Parti A tal-Appendiċi għall-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 biex jiġi kkomercjalizzat taħt id-deskrizzjoni dwar il-bejgħ "butir". Bl-istess mod, huwa paċifiku li l-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007 ma tinkludix il-prodott imsemmi "pomazánkové máslo".
- 46 Fi kwalunkwe każ, għandu jittfakkar li s-sistema ta' rimedji stabbilita mit-Trattat tiddistingwi r-rikorsi previsti fl-Artikoli 258 TFUE u 259 TFUE, li permezz tagħhom tista' tinkiseb dikjarazzjoni li Stat Membru naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu, u r-rimedji previsti fl-Artikoli 263 TFUE u 265 TFUE, li jippermettu l-istharrig ġudizzjarju tal-legalità tal-atti jew tan-nuqqas ta' adozzjoni tagħhom mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Dawn ir-rimedji jsegu għanijiet distinti u huma suġġetti għal regoli differenti. Stat Membru, fin-nuqqas ta' dispożizzjoni tat-trattat li jawtorizza dan espressament, ma jistax utilment jinvoka l-illegalità ta' deċiżjoni li huwa destinatarju tagħha bħala difiża kontra rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu bbażat fuq in-nuqqas ta' eżekuzzjoni ta' din id-deċiżjoni. Din il-pożizzjoni tista' tkun differenti biss jekk l-att inkwistjoni kellu daqstant difetti partikolarment serji u evidenti li jista' jitqies bħala att inezistenti (ara s-sentenzi tal-1 ta' Ġunju 2006, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-207/05, punti 40 sa 43, kif ukoll tal-20 ta' Settembru 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Belġju, C-177/06, Ġabra p. I-7689, punti 30 u 31).
- 47 Għaldaqstant, minn naħa, ir-Repubblika Ċeka ma tistax utilment issostni, fil-kuntest ta' dan ir-rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, argumenti li jqiegħdu inkwistjoni l-legalità tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li ma tinkludix il-prodott ikkonċernat fil-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007.
- 48 Fil-fatt, huwa dan l-Istat Membru li għandu jikkontesta l-legalità ta' din id-deċiżjoni permezz ta' rikors previst fl-Artikolu 263 TFUE, fit-terminu stabbilit minn din id-dispożizzjoni, u li jsostni, f'dan il-kuntest biss, l-argumenti intiżi li jqiegħdu inkwistjoni l-legalità tal-imsemmija deċiżjoni.
- 49 Min-naħa l-oħra, għandu jittfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, il-gravità tal-konsegwenzi marbuta mal-konstatazzjoni tal-ineżistenza ta' att tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni titlob li, għal raġunijiet ta' ċertezza legali, din il-konstatazzjoni tkun limitata għal ipoteżijiet għalkollox estremi (ara s-sentenza tal-5 ta' Ottubru 2004, Il-Kummissjoni vs Il-Greċja, C-475/01, Ġabra p. I-8923, punt 20).

- 50 F'din il-kawża, anki jekk jiġi kkunsidrat li l-Kummissjoni ma osservatx il-proċedura stabbilita bir-Regolament Nru 1234/2007 għall-adozzjoni tad-deċiżjoni li tirrifjuta l-inkluzjoni tal-pomazánkové máslo fil-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007, tali difett proċedurali ma jistax iqiegħed inkwistjoni l-eżistenza nnifisha ta' tali deċiżjoni.
- 51 Fi kwalunkwe każ, għandu jiġi enfasizzat li l-allegata nullità tad-deċiżjoni ta' ċaħda ta' inkluzjoni adottata mill-Kummissjoni ma jista' jkollha l-ebda effett fuq is-sitwazzjoni ta' nuqqas li tinsab fiha r-Repubblika Ċeka, għaliex dikjarazzjoni ta' nullità ma tistax, *a priori* fiċ-ċirkustanzi mfakkar fil-punt 45 ta' din is-sentenza, tissostitwixxi deċiżjoni tal-Kummissjoni li tindkludi lill-pomazánkové máslo fl-imsemmija lista.
- 52 Għaldaqstant, ir-rikors tal-Kummissjoni għandu jitqies bħala ammissibbli.

Fuq il-mertu

- 53 Preliminarjament, għandu jifakkar li r-Repubblika Ċeka tirrikonoxxi li l-pomazánkové máslo ma jissodisfax il-karatteristiċi previsti fil-Punt I(2) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-Parti A, Punt 1 tal-Appendiċi għall-imsemmi anness biex jiġi kkommerċjalizzat taħt l-isem "butir". Bl-istess mod, huwa paċifiku li dan il-prodott ma huwiex inkluż fil-lista li tinsab fl-Anness I tar-Regolament Nru 445/2007, li telenka l-prodotti li ma humiex sugġetta għal restrizzjonijiet fil-qasam tal-ismijiet irriżervati għaliex in-natura preċiża tagħhom tirriżulta b'mod ċar mill-użu tradizzjonali tagħhom u/jew isimhom huwa manifestament użat biex jiddeskrivi wieħed mill-kwalitajiet karatteristiċi tagħhom.
- 54 Madankollu, ir-Repubblika Ċeka tqis li d-deroga prevista fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 hija intiża li tiġi applikata mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel meta l-prodott inkwistjoni jissodisfa l-karatteristiċi li hemm stabbiliti fih.
- 55 Madankollu, din l-interpretazzjoni ma tistax tiġi adottata.
- 56 Fil-fatt, l-ewwel nett, mill-premessa 51 tar-Regolament Nru 1234/2007 jirriżulta li r-Regolament Nru 2991/94, iddefinixxa r-regoli ta' kummerċjalizzazzjoni f'dak li jirrigwarda l-prodotti tal-ħalib, li jinkludi klassifikazzjoni ċara u distinta flimkien ma' regoli dwar id-denominazzjoni, li, skont l-għanijiet imfittxa bir-Regolament Nru 1234/2007, għandha tinzamm.
- 57 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jifakkar li, skont is-seba' premessa tar-Regolament Nru 2991/94, dan tal-aħhar huwa intiż li jstabbilixxi klassifikazzjoni uniformi tax-xaham li jindilek, li fil-kuntest tiegħu, id-deroga stabbilita fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 hija neċessarjament eċċezzjoni.
- 58 It-tieni nett, l-Artikolu 121(ċ)(i) tar-Regolament Nru 1234/2007 espressament jawtorizza lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi l-metodi ta' applikazzjoni tad-derogi għar-regoli stabbiliti minn dan ir-regolament u, b'mod partikolari, biex tistabbilixxi l-lista ta' prodotti li, fuq il-bażi tal-listi mibgħuta mill-Istati Membri, jibbenefikaw mill-imsemmija deroga.
- 59 F'dan ir-rigward, skont il-premessa 4 tar-Regolament Nru 445/2007, hemm indikat li, għall-finijiet li tiġi ddefinita b'mod preċiż il-portata tad-derogi previsti bir-Regolament Nru 2991/94, għandha tiġi stabbilita lista eżawrjenti tad-denominazzjonijiet ikkonċernati, flimkien ma' deskrizzjoni tal-prodotti li jirreferu għalihom.

- 60 Għaldaqstant, minn dawn l-elementi kollha jirriżulta li r-Repubblika Ċeka ma tistax issostni li l-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fit-tielet subparagrafu tal-Punt I(2)(a) tal-Anness XV tar-Regolament Nru 1234/2007 jistgħu jibbenefikaw mid-deroga stabbilita minn din id-dispożizzjoni mingħajr deċiżjoni minn qabel tal-Kummissjoni li tikkonstata li dawn ir-rekwiżiti ġew sodisfatti.
- 61 Fil-fatt, li kieku l-argument ta' dan l-Istat Membru jiġi segwit, dan iquiegħed inkwistjoni, minn naħa, il-kompetenza tal-Kummissjoni, kif din ġiet iddelegata lil din tal-aħħar mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 121(ċ)(i) tar-Regolament Nru 1234/2007, biex jiġu adottati l-modalitajiet ta' applikazzjoni ta' dan ir-regolament, kif ukoll, min-naħa l-oħra, l-effettività tal-imsemmi regolament, sa fejn dan tal-aħħar huwa intiż li juniformizza l-użu ta' denominazzjonijiet kummerċjali bil-ħsieb li titħares il-kompetizzjoni u li jiġu protetti l-konsumaturi.
- 62 Għaldaqstant, minn dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha jirriżulta li r-rikors tal-Kummissjoni għandu jitqies bħala fondat.
- 63 Għalhekk, għandu jiġi kkonstatat li, billi awtorizzat il-bejgħ tal-pomazánkové máslo (butir li jindilek) taħt l-isem "máslo" (butir), meta dan il-prodott għandu kontenut ta' xaħam tal-ħalib ta' inqas minn 80 % u kontenut ta' ilma u ta' materja niexfa mhux xaħmi rispettivament ta' 16 % u 2 %, ir-Repubblika Ċeka naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt l-Artikolu 115 tar-Regolament Nru 1234/2007, moqri flimkien mal-ewwel u mat-tieni subparagrafu tal-Punt I(2) tal-Anness XV tal-imsemmi regolament kif ukoll mal-Parti A, punti 1 u 4, tal-Appendiċi għal dan l-anness.

Fuq l-ispejjeż

- 64 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Peress li r-Repubblika Ċeka tilfet, hemm lok li tiġi ordnata tbatlha l-ispejjeż kif mitlub mill-Kummissjoni.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Billi awtorizzat il-bejgħ tal-pomazánkové máslo (butir li jindilek) taħt l-isem "máslo" (butir), meta dan il-prodott għandu kontenut ta' xaħam tal-ħalib ta' inqas minn 80 % u kontenut ta' ilma u ta' materja niexfa mhux xaħmi rispettivament ta' 16 % u 2 %, ir-Repubblika Ċeka naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt l-Artikolu 115 tar-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 1234/2007, tat-22 ta' Ottubru 2007, li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli ("ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS"), moqri flimkien mal-ewwel u mat-tieni subparagrafu tal-Punt I(2) tal-Anness XV tal-imsemmi regolament kif ukoll mal-Parti A, punti 1 u 4, tal-Appendiċi għal dan l-anness.**
- 2) **Ir-Repubblika Ċeka hija kkundannata għall-ispejjeż.**

Firem